

# Legge federale concernente la soppressione delle Assise federali

del

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*  
visto il messaggio del Consiglio federale dell'11 agosto 1999<sup>1</sup>,  
*decreta:*

I

Gli atti legislativi seguenti sono modificati come segue:

## **1. Legge federale sull'organizzazione giudiziaria<sup>2</sup>**

*Art. 12 cpv. 1 lett. e, f e cpv. 2*

<sup>1</sup> Il Tribunale federale costituisce nel proprio seno, per un periodo di due anni civili, le sezioni seguenti:

e. *abrogata*

f. la Corte penale federale, composta di cinque giudici, nella quale devono essere rappresentate le tre lingue ufficiali;

<sup>2</sup> I ricorsi per cassazione contro le sentenze della Corte penale federale e le domande di revisione delle sentenze stesse sono giudicati dalla Corte di cassazione straordinaria, formata del presidente, del vicepresidente e dei cinque giudici più anziani per elezione, purché non appartengano né alla Camera d'accusa né alla Corte penale federale.

*Art. 13 cpv. 4*

<sup>4</sup>La Corte penale federale designa il suo presidente per ogni singolo caso.

*Art. 22 cpv. 1 frase introduttiva e cpv. 2*

<sup>1</sup> I membri o supplenti del Tribunale federale, il rappresentante del Ministero pubblico della Confederazione, i giudici istruttori e i loro segretari devono astenersi:

...

<sup>1</sup> FF 1999 6784

<sup>2</sup> RS 173.110; RU 1999 ...

<sup>2</sup> Inoltre, un giudice o supplente del Tribunale federale deve astenersi quando sia parente o affine in linea diretta o fino al secondo grado in linea collaterale con il rappresentante o con l'avvocato della parte.

*Art. 23 frase introduttiva*

I giudici o supplenti del Tribunale federale, il rappresentante del Ministero pubblico della Confederazione, i giudici istruttori e i loro segretari possono essere ricusati dalle parti o dichiarare essi stessi che si astengono:

...

*Art. 26 cpv. 1*

<sup>1</sup> Se la causa della ricusazione (art. 22 e 23) è contestata, la sezione competente del Tribunale federale, o la Camera di accusa se si tratta di giudici istruttori o di loro segretari, pronuncia sulla domanda, senza il concorso dei giudici ricusati.

*Art. 146*

Spese di viaggio  
e diarie

Le indennità da corrispondere ai giudici federali per le loro trasferte, come pure quelle dovute ai supplenti, ai giudici istruttori in materia penale e ai loro segretari, sono fissate da un'ordinanza del Consiglio federale.

## 2. Codice penale<sup>3</sup>

*Art. 341, 342 e 344 n. 2*

*Abrogati*

*Art. 381 cpv. 2*

<sup>2</sup> Nelle cause giudicate dalla Corte penale federale dispone invece la Confederazione.

*Art. 394 lett. a*

Per le sentenze pronunciate in applicazione del presente Codice o di altre leggi federali, il diritto di grazia spetta:

- a. all'Assemblea federale, nelle cause giudicate dalla Corte penale federale o da un'autorità amministrativa della Confederazione;

### 3. Legge federale sulla procedura penale<sup>4</sup>

*Art. 1 cpv. 1 n. 1-3 e 6*

<sup>1</sup> La giustizia penale della Confederazione è esercitata dalle autorità penali federali seguenti:

1. *Abrogato*
2. *Abrogato*
3. la Corte penale federale, composta di cinque giudici del Tribunale federale, nella quale devono essere rappresentate le tre lingue ufficiali;
6. la Corte di cassazione straordinaria, incaricata di giudicare i ricorsi per cassazione contro le sentenze della Corte penale federale e le domande di revisione delle sentenze stesse.

*Art. 2 cpv. 1 e 3*

<sup>1</sup> Il Tribunale federale designa, tra i suoi giudici, per due anni civili, quelli che compongono le camere indicate nell'articolo 1 capoverso 1 numeri 3-5.

<sup>3</sup> La Corte penale federale designa il suo presidente per ogni singolo caso.

*Art. 3, 4 e 6*

*Abrogati*

*Art. 12 cpv. 2*

<sup>2</sup> La Corte di cassazione straordinaria giudica, col concorso di sette giudici:

1. i ricorsi per cassazione contro le sentenze della Corte penale federale;
2. le domande di revisione delle sentenze della Corte penale federale.

*Art. 23*

Il presidente della Corte penale federale designa il luogo dei dibattimenti.

*Art. 28 cpv. 1*

<sup>1</sup> L'autorità del Cantone nel quale la Corte penale federale è chiamata a sedere mette a sua disposizione locali adatti. Essa è pure tenuta a preparare le stanze nelle quali il giudice istruttore federale possa sbrigare le sue incombenze.

*Art. 36 cpv. 4*

*Abrogato*

<sup>4</sup> RS 312.0

*Art. 97*

<sup>1</sup> Il dibattimento davanti alla Corte penale federale si svolge nella lingua dell'imputato, se questi parla tedesco, francese o italiano. Se vi sono più imputati o nei casi dubbi decide il presidente.

<sup>2</sup> Davanti alla Corte penale federale, il procuratore generale ha il diritto di parlare in una delle tre lingue ufficiali.

*Titolo precedente l'art. 135*

#### **IV. Della preparazione del dibattimento**

*Art. 135*

Dopo il deposito dell'atto d'accusa, la Corte penale federale designa il suo presidente.

*Art. 136*

Se l'accusato non ha ancora un difensore, il presidente lo avverte che ha il diritto di provvederselo e gli designa, se ne è il caso, un difensore d'ufficio.

*Art. 140 cpv. 1*

<sup>1</sup> Il presidente fa circolare gli atti tra i membri della Corte penale federale.

*Art. 141*

La Corte penale federale può, se lo reputa utile e dopo aver consultato le parti, istituire dibattimenti distinti per singoli accusati.

*Titolo precedente l'art. 142*

*Abrogato*

*Art. 142-145*

*Abrogati*

*Titolo precedente l'art. 146*

#### **V. Del dibattimento e della sentenza**

*Titolo precedente l'art. 182*

*Abrogato*

*Art. 182-209*

*Abrogati*

*Art. 220 cpv. 1 frase introduttiva e 3*

<sup>1</sup> Il ricorso per cassazione è ammesso contro le sentenze della Corte penale federale:

...

<sup>3</sup> *Abrogato*

*Art. 226 cpv. 3-5*

<sup>3</sup> *Abrogato*

<sup>4</sup> Negli altri casi, la Corte di cassazione rinvia la causa alla Corte penale federale. Quest'ultima è vincolata dai considerandi della sentenza di cassazione.

<sup>5</sup> *Abrogato*

*Art. 229 frase introduttiva*

La revisione di una sentenza della Corte penale federale passata in giudicato può essere domandata:

...

*Art. 236 cpv. 1*

<sup>1</sup> Se la domanda di revisione è fondata, la Corte di cassazione annulla la sentenza e rinvia l'accusato davanti alla Corte penale federale, la quale ordina un nuovo dibattimento.

*Art. 239 cpv. 1*

<sup>1</sup> Le sentenze della Corte penale federale acquistano forza di cosa giudicata quando il termine di ricorso per cassazione è spirato senza che ne sia stato fatto uso o quando il ricorso è stato respinto.

*Art. 331 cpv. 1*

<sup>1</sup> Se la sentenza è stata pronunciata dalla Corte penale federale, la domanda di riabilitazione deve essere presentata a tale Corte.

*Art. 341 cpv. 1*

<sup>1</sup> Nelle cause giudicate dalla Corte penale federale, la revoca è pronunciata, a richiesta del procuratore generale e dopo aver sentito il condannato, da tale Corte.

#### 4. Codice penale militare<sup>5</sup>

*Art. 232b lett. b*

Per le sentenze pronunciate in applicazione del Codice penale militare, il diritto di grazia spetta:

- b. all'Assemblea federale nelle cause giudicate dal Tribunale federale;

#### II

<sup>1</sup> La presente legge sottostà al referendum facoltativo.

<sup>2</sup> Entra in vigore contemporaneamente alla Costituzione federale del 18 aprile 1999, sempre che il referendum non sia domandato; altrimenti il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore.

1564